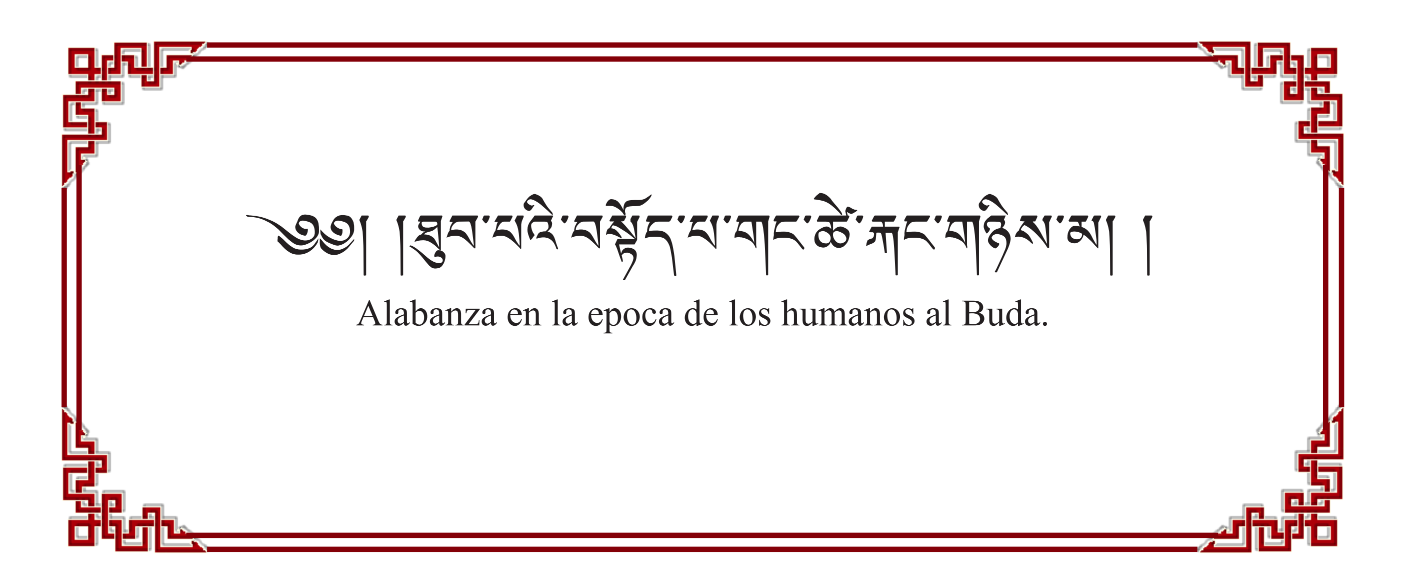


༄༅། །ཐུབ་པའི་བསྟོད་པ་གང་ཆེ་རྐང་གཉིས་མ། །

Alabanza en la epoca de los humanos al Buda.

༄༅། །གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་བལྟམས་ཚེ། །ས་ཆེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་བོར་ནས།

Cuando tu naciste, lider de los seres humanos, diste siete pasos en esta tierra y dijiste

། ང་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་མཆོག་ཅེས་གསུངས། །དེ་ཚེ་མཁས་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

“Soy supremo en este mundo”, desde ese momento, gran sabio, te rindo homenaje.

། དང་པོ་དགའ་ལྡན་ལྷ་ཡི་ཡུལ་ནས་བྱོན། །རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ཏུ་ཡུམ་གྱི་ལྷུམས་སུ་ཞུགས།

Primero descendiste del cielo de Tushita llegando al hogar real y entrando al vientre de tu madre;

། ལུམྦི་ནི་ཡི་ཚལ་དུ་ཐུབ་པར་བལྟམས། །བཅོམ་ལྡན་ལྷ་ཡི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

gran sabio naciste en la arboleda en Lumbini, al victorioso dios de dioses, te rindo homenaje.

། གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་མ་མ་བརྒྱད་བཞིས་མཆོད། །ཤཱཀྱའི་གྲོང་དུ་གཞོན་ནུས་རོལ་རྩེད་མཛད།

Te hicieron ofrendas de ochenta y cuatro mujeres y multiples palacios celestiales, te recreaste con hermosas doncellas en la villa de los Shakyas.

། སེར་སྐྱའི་གནས་སུ་ས་འཚོ་ཁབ་ཏུ་བཞེས། ། སྲིད་གསུམ་མཚུངས་མེད་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

En Kapilavastu tomaste a Yasodharā como esposa, único en los tres mundos, te rindo homenaje.

། གྲོང་ཁྱེར་སྒོ་བཞིར་སྐྱོ་བའི་ཚུལ་བསྟན་ནས༔ ༔ མཆོད་རྟེན་རྣམ་དག་དྲུང་དུ་དབུ་སྐྲ་གསོལ།

Por el dolor visto en las cuatro puertas de la ciudad, cortaste tu pelo frente a la estupa de la gran pureza;

། ནཻ་རཉྫ་ནའི་འགྲམ་དུ་དཀའ་ཐུབ་མཛད། ། སྒྲིབ་གཉིས་སྐྱོན་དང་བྲལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

en las orillas de Nerañjanā practicaste ascetismo, eres libre de los defectos de los dos oscurecimientos, te rindo homenaje.

། རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ཏུ་གླང་ཆེན་སྨྱོན་པ་བཏུལ། ། ཡངས་པ་ཅན་དུ་སྤྲེའུས་སྦྲང་རྩི་ཕུལ།

En Rājagriha domesticaste un elefante loco, en Vaiśālī un mono te ofreció miel,

། མ་ག་དྷ་རུ་ཐུབ་པ་མངོན་སངས་རྒྱས། ། མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་འབར་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

en Magadha, sabio, alcanzaste la Iluminación, al de sabiduría omnisciente, rindo homenaje.

། ཝཱ་རཱ་ཎ་སཱིར་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར། ། རྗེ་ཏའི་ཚལ་དུ་ཆོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་བསྟན།

En Varānasī giraste la rueda del Dharma, y en el bosque de Jeta mostraste grandes milagros,

། རྩྭ་མཆོག་གྲོང་དུ་དགོངས་པ་མྱ་ངན་འདས། ། ཐུགས་ནི་ནམ་མཁའ་འདྲ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

en Kuśinagara tu mente de sabiduría entró en el Parinirvāṇa, a aquel cuya mente es como el espacio, rindo homenaje.

། འདི་ལྟར་བསྟན་པའི་བདག་པོ་བཅོམ་ལྡན་འདས། ། མཛད་པའི་ཚུལ་ལ་མདོ་ཙམ་བསྟོད་པ་ཡི།

De esta forma, a través del mérito de esta breve alabanza de las acciones del victorioso poseedor

། དགེ་བས་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་སྤྱོད་པ་ཡང་། ། བདེ་གཤེགས་ཉིད་ཀྱི་མཛད་དང་མཚུངས་པར་ཤོག

de la enseñanza, puedan las virtudes de todos los seres vivos igualar los actos del mismo Sugata.

། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཁྱེད་སྐུ་ཅི་འདྲ་དང༌། ། འཁོར་དང་སྐུ་ཚེའི་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང༌།

Tataghata al igual que tu cuerpo, esferas, vidas, campos budicos,

། ཁྱོད་ཀྱི་མཚན་མཆོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ། ། དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག

la bondad de las caracteristicas supremas, de la misma manera yo y los demas podamos alcanzar justo esto.

། ཁྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས༔ ༔ བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ།

Que mediante el poder de las suplicas dirigidas a ti, para cualquiera que se encuentre en las diez direcciones, sea yo o los demas,

། ནད་གདོན་དབུལ་ཕོངས་འཐབ་རྩོད་ཞི་བ་དང༌། ། ཆོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།

se pacifiquen la pobreza, guerras y enfermedades, rezo para que incremente el dharma y lo auspicioso.

སྟོན་པ་འདིག་རྟེན་ཁམས་གསུམ་བྱོན་པ་ལ། ། བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་།
Viniste para revelar a los tres mundos la enseñanza de brillantez similar a la luz del sol,
བསྟན་འཛིན་དཔོན་སློབ་བཤད་སྒྲུབ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
que pueda incrementar la enseñanza y practica de los maestros y discipulos sostenedores de la doctrina, pueda ser auspicioso para que la doctrina dure por mucho tiempo.

འདི་ནི་འབྲི་གུང་སྐྱོབ་པ་རིན་པོ་ཆེས་མཛད་པར་གྲགས་སོ།།
De esto se dice que fue elaborado por Drikung Kyopa Rinpoche.



Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com



